Dnia 22 go marca 1954 roku

Mrs. Katarzyna Witalis
30 Mouland Avenue
Brattleboro, Vermont

Szanowna Pani:

Miasto Sambor zostało zabrane przez Rosję i mój adwokat w Polsce próbował dostać z tamtąd metrykę i to dwukrotnie ale mu się nie udało.

Pani potrzebuje tej metryka celem uzyskania pensji. Ja mam drugi sposób który zastąpi brak metryki: Niech Pani wybierze metrykę ślubu z miasta gdzie Pani ślub brała. Lata Pani tam podane, będą dowodem wieku Pani.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmz

Mrs. Katarzyna Witalis
30 Mouland Avenue
Brattleboro, Vermont

Dnia 22 go stycznia 1954 roku

$7.00

Ponieważ Pani przysłała 1 dolara więc powinna Pani przysłać tylko 6 dolarów.

szanowny pani funtek
chciałabym się dowiedzieć
czyby pan niemóg sprowadzić mętryki ja się urodziła
w starym samborze i czy pan
wyrobić amerykańskie
papiery i porsłam pana
ze łaską rozpraw
(~~Katarzyna~~)
Katarzyna Bieniek
Witalis
over →

Metryka jest pod imieniem Katarzyna Bienick.

Dear Sir,

The enclosed form is filled out as to the best of my mothers knowledge ~~for whom I just filled~~ but she is not sure of its accuracy. Especially the birth date.

Other information which may be of some help is listed here.

She does not know the name of the parish where she was baptized but the priests name was Father Kanonik.

She came to America in January 1909 with her father Joseph and brother Wojchiech on the ship Batavia.

Truly Yours
Mrs Stanley Chernow

SPRAWY NOTARIALNE DOKUMENTY EMIGRACYJNE BIURO OKRĘTOWE

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

Mrs. Katarzyna Witalis
30 Mouland Avenue
Brattleboro, Vermont

Dnia 22 go stycznia 1954 roku

Szanowny~~a~~ Pani:

Nasza cena za sprowadzenie metryki urodzenia z Polski wynosi $7.00 dolarów. Pieniądze mają być przysłane naprzód. Tylko z tych Województw i Powiatów metryki sprowadzamy które obecnie do Polski należą.

Ponieważ w wielu powiatach w Polsce, księgi metrykalne zostały zniszczone przez wojnę i niemożliwe dostać metrykę urodzenia. więc zobowiązujemy się zwrócić połowę wpłaconych nam pieniędzy. gdy metryki nie będziemy mogli Pani doręczyć. Dwa miesiące czasu, od dnia otrzymania pieniędzy, bierzemy sobie na doręczenie żądanej metryki.

Prosimy napisać wyraźnie odpowiedzí na następujące zapytania:

1.) Imię i nazwisko przy urodzeniu? Katarzyna Bieniek

2.) Dzień, miesiąc i rok urodzenia? (przynajmniej w przybliżeniu) 25go Listopada 1895

3.) Miejsce urodzenia? — Wieś lub Miasto — Sambor

Powiat ——— Województwo Polska

4.) Opis kościoła w którym odbył się chrzest? — Wieś lub miasto Sambor

Poczta ——— Powiat ———

Województwo ———

5.) Imię Ojca i Matki? Joseph i Maryja Bieniek

6.) Jak nazywała się Matka zanim wyszła za Ojca? Maryja Adamczyk

Odpowiedzi powinny być wyraźnie napisane piórem lub ołówkiem i wysłane zaraz dzisiaj w kopercie którą załączamy. Ponieważ Pani przysłała 1 dolara więc powinna Pani przysłać tylko 6 dolarów.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEK
Notariusz i Agent
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Katarzyna
Witalis